



## **RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DES PISTES DE VTT**

- 1\_ Votre présence sur les pistes de VTT d'Avoriaz Bike Park suppose l'acceptation totale de ce règlement.
- 2\_ L'accès aux pistes VTT est consenti seulement à ceux qui sont munis d'un titre de transport valable.
- 3\_ Avoriaz Bike Park décline toutes responsabilités : l'accès aux pistes de VTT implique que le client assume entièrement la responsabilité de son propre comportement et des conséquences en cas de dommages ou accidents.
- 4\_ Le port du casque est obligatoire. En outre, il est fortement conseillé d'utiliser des protections pour le buste et les membres inférieurs.
- 5\_ Il est obligatoire de respecter et d'observer la signalisation sur les pistes, de prêter la plus grande attention aux passages pour piétons ou croisements avec d'autres parcours et de suivre les instructions des personnes préposées.
- 6\_ Pour la sécurité de chacun il est obligatoire d'utiliser les parcours avec des moyens adéquats et en conditions efficaces. Les VTTistes sont tenus de ralentir en présence d'autres VTTistes arrêtés sur le parcours.
- 7\_ Il est interdit de sortir des parcours.
- 8\_ Les selles avants (type shotgun et assimilés), les sièges-bébés et tous types de portes-bébés utilisés sur un VTT, ainsi que les remorques, sont interdits. Ces dispositifs ne sont pas adaptés à cet usage et n'apporte aucune protection au passager.

## **MOUNTAIN BIKE TRAIL RULES**

- 1\_ *Your presence on the MTB trails of Avoriaz assumes full acceptance of these regulations.*
- 2\_ *MTB trail access is granted only to those who are suitably equipped for this pursuit.*
- 3\_ *Avoriaz Bike Park declines all responsibility : In accessing the MTB trails, the customer entirely assumes responsibility for proper behavior and full consequences in the event of damage or injuries.*
- 4\_ *Wearing a helmet is mandatory. In addition, it is strongly advised to use additional protection for torso and limbs.*
- 5\_ *It is obligatory to respect and observe the signage on tracks, paying closest attention at pedestrian or other crossings and following the instructions of the trail officials.*
- 6\_ *For the safety of everyone, you are advised to use the routes according to ability, suitability of equipment and trail conditions. Cyclists are expected to slow down whilst passing other cyclists on the trails.*
- 7\_ *It's forbidden to ride outside of the marked trails.*
- 8\_ *Front saddles (shotgun type and similar), baby seats and all types of baby carriers used on mountain bikes, as well as trailers, are prohibited. These devices are not suitable for this purpose and provide no protection for the passenger.*

## **RÈGLES DE BONNE CONDUITE**

La pratique du VTT de descente comporte des risques de blessures graves : tes capacités, tes décisions et tes actions contribuent à ta sécurité et à celles des autres.

- 1\_ **GARDEZ LE CONTRÔLE** pour être en capable d'éviter les obstacles. Ralentissez en présence de personnes sur les itinéraires mixtes ou de liaison et en présence d'animaux.
- 2\_ **CONNAISSEZ VOS LIMITES.** Roulez selon vos capacités. Commencez doucement et accélérez progressivement.
- 3\_ **PROTÈGEZ-VOUS.** Utilisez un VTT, un casque et des protections adaptés à la pratique du VTT de descente.
- 4\_ **CONTRÔLEZ TON MATÉRIEL.** Vérifiez le bon état de votre VTT et entretenez-le régulièrement.
- 5\_ **SOYEZ CONCLICLIANT.** Aidez-nous à charger et décharger votre VTT. Refermez les clôtures ou les barrières quand vous traversez un parc à animaux .
- 6\_ **VÉRIFIEZ LA PISTE.** Les conditions changent constamment, adaptez votre pilotage en conséquence.
- 7\_ **RESPECTEZ LA SIGNALISATION.** Restez sur les sentiers balisés et respectez les propriétés privées et les chemins interdits aux VTT.
- 8\_ **SOYEZ VISIBLE.** Ne vous arrêtez pas au milieu de la piste ou derrière un obstacle.
- 9\_ **FAITES ATTENTION AUX AUTRES.** Regardez dans les deux sens avant de vous engager dans un croisement de pistes. En cas de dépassement, soyez prudent.

## **GOOD BEHAVIOR RULES**

- 10\_ **COOPEREZ.** *Si vous êtes victime ou témoin d'un incident, demandez l'assistance de nos bike-patrols.*
- 11\_ **RESPECTEZ LA NATURE.** *Les bouteilles d'eau, chambres à air, protections fines de masque et autres déchets sont à jeter dans les poubelles. Il y en a à tous les télésièges et zones de pique-nique.*
- 1\_ **STAY IN CONTROL** to avoid obstacles and other users. On mixed use trails, slow down in the presence of other trail users or animals.
- 2\_ **KNOW YOUR LIMITS.** Ride within your ability. Start small and work your way up.
- 3\_ **PROTECT YOURSELF.** Use an appropriate bike, helmet, and protective equipment.
- 4\_ **INSPECT AND MAINTAIN YOUR EQUIPMENT.** Make sure your bike is well maintained and in good working order before riding.
- 5\_ **BE LIFT SMART.** Know how to load, ride and unload safely. Ask if you need help.
- 6\_ **INSPECT THE TRAILS AND FEATURES.** Conditions change constantly; plan and adjust your riding accordingly.
- 7\_ **OBEY SIGNS AND WARNINGS.** Stay on marked trails only. Keep off closed trails and features. Ride in the direction indicated.
- 8\_ **BE VISIBLE.** Do not stop where you obstruct a trail, feature, landing, or are not visible.
- 9\_ **LOOK OUT FOR OTHERS.** Look both ways and give way when entering or crossing a road or trail. When overtaking, use caution and give way to those ahead.
- 10\_ **COOPERATE.** If you are involved in or witness an incident, get in contact with the bike-patrol.
- 11\_ **RESPECT NATURE.** Water bottles, inner tubes, tear-offs and other waste should be put in the bins located at the chairlifts and picnic areas.